



Si TYXAL +

www.deltadore.com

- FR

Notice d'installation
- EN

Installation instructions
- DE

Installationsanleitung
- IT

Guida di installazione
- ES

Instrucciones de instalación
- PL

Instrukcja instalacji
- NL

Installatie-instructies

	Bloc-piles Lithium 3,6V / 26 Ah	IP	IP 30 IK 06
			75 %
	Consumption stand-by : 5 µA Consumption : 1,4 A max.		176 x 268,5 x 59,5 mm 915 g
	Puissance sonore à 1 m : Nominal (Réglage par défaut 3) : 100dBA +/-2 (109dBA max.) Type Piezoelectric - Durée 90 s		
	868,95 MHz - 868,35 MHz (EN 300 220) - 100 m 16 Max.		Standards EN 50131-4, RTC 50131-4 Grade 2
	-10°C / +70°C		Environmental class I
	+5°C / + 40°C		Important product information (📖)

Autoprotection à l'ouverture et à l'arrachement / Tamper alarm on opening or removal of unit /
Sabotagekontakt : Auslösung beim Öffnen und Abreißen / Autoprotezione all'apertura e alla rimozione
forzata / Autoprotección contra la apertura y el vandalismo / Funkcja antysabotażowa w przypadku próby
wyrwania lub otwarcia / Automatische bescherming tegen opening en losrukken

Bloc-piles à l'intérieur /
Embedded battery unit /
Blockbatterie im Gerät /
Blocco pile all'interno /
Bloque de pilas en el interior /
Zestaw baterii wewnątrz /
Accublok binnenin

Instructions

Important
Product
Informations

1Présentation / Presentation / Beschreibung / Presentazione / Presentación /
Prezentacja / Voorstelling

Functionnement avec une centrale CS 8000 Tyxal+ / Operation with a CS 8000 Tyxal+ control unit / Betrieb
mit einer CS 8000 Tyxal+ Zentrale / Funzionamento con una centrale CS 8000 Tyxal+ / Funcionamiento con
una central CS 8000 Tyxal+ / Działanie z centralą CS 8000 Tyxal+ / Werking met centrale CS 8000 Tyxal+

TL 2000
TYXAL+

LB 2000
TYXAL+

CLS 8000
TYXAL+

CLT 8000
TYXAL+

CLE 8000
TYXAL+

TTRTC
TYXAL+

TTGSM
TYXAL+

TTIP
TYXAL+

SI
TYXAL+

SEF
TYXAL+

DO
TYXAL+

MDO
TYXAL+

DOI PVC
TYXAL+

DMB
TYXAL+

DMBD
TYXAL+

DMBV
TYXAL+

DME
TYXAL+

DMBE
TYXAL+

DOS
TYXAL+

DCP
TYXAL+

DFR
TYXAL+

DU
TYXAL+

DF
TYXAL+

_____Ou / Or / Oder / Oppure / O / lub / Of_____

Functionnement en mode autonome (sans centrale)
Operation in standalone mode (without control unit)
Autonomer Betrieb (ohne Zentrale)
Funzionamento in modalità autonoma (senza
centrale)
Funcionamiento modo autónomo (sin central)
Działanie w trybie niezależnym (bez centrali)
Werking in autonome modus (zonder centrale)

TL 2000 TYXAL+

SI TYXAL+

DFR TYXAL+

DU TYXAL+

DF TYXAL+

DO TYXAL+

DCS TYXAL+

FR

La sirène intérieure peut être associée à un système d'alarme DELTA DORE radio X3D ou fonctionner
en mode autonome sans centrale d'alarme (document disponible : www.deltadore.com).

EN

The indoor siren can be associated with a DELTA DORE wireless X3D alarm system or operate in
standalone mode without an alarm control unit (available document: www.deltadore.com).

DE

Die Innensirene kann mit einem DELTA DORE X3D Funk-Alarmsystem kombiniert oder im autonomen
Betrieb ohne Alarmzentrale verwendet werden (Info-Dokument: www.deltadore.com).

IT

La sirene interna può essere associata ad un sistema d'allarme DELTA DORE radio X3D oppure può
funzionare in modalità autonoma senza centrale d'allarme (documento disponibile su: www.deltadore.com).

ES

La sirena interior se puede asociar a un sistema de alarma DELTA DORE radio X3D o funcionar en
modo autónomo sin central de alarma (documento disponible en: www.deltadore.com).

PL

Syrenę wewnętrzną można powiązać z radiowym systemem alarmowym DELTA DORE X3D lub może
ona działać w trybie niezależnym bez centrali alarmowej (dostępny dokument: www.deltadore.com).

NL

De interne sirene kan worden gekoppeld aan een alarmsysteem DELTA DORE radio X3D of autonoom
werken zonder alarmcentrale (document beschikbaar: www.deltadore.com).

* Jusqu'à 10 ans, valable dans les conditions d'utilisation précisées dans les notices d'installation et les Conditions générales de Vente
* Up to 10 years valid under the conditions of use specified in the installation instructions and the General Conditions of Sale
* Hasta 10 años siempre y cuando se respeten las condiciones de uso especificadas en el manual de instalación y en la Condiciones Generales de Venta
* Fino a 10 anni, in base alle condizioni di utilizzo precisate nelle istruzioni di installazione e nelle Condizioni Generali di Vendita
* Bis zu 10 Jahren unter den in der Bedienungsanleitung und den AGB angegebenen Nutzungsbedingungen
* Tot 10 jaar, geldig onder de gebruiksvoorwaarden gespecificeerd in de installatie-handleidingen en de algemene verkoopsvoorwaarden
* aż do 10 lat, przy użytkowaniu zgodnym z opisem w instrukcji instalowania oraz Generalnymi warunkami Sprzedaży

2Emplacement / Location / Einbauort / Posizionamento / Ubicación / Lokalizacja /
Plaatsing

FR

Exclusivement en intérieur, sur une surface plane, avec suffisamment d'espace autour pour l'installa-
tion et l'ouverture de la face avant. Dans un endroit dégagé pour une diffusion optimale du son.
En évitant la proximité des masses métalliques importantes ou d'un tableau électrique.

EN

Install indoors only, on a level surface, with enough clearance to allow for fitting and opening of the
front panel. In an open space for optimum sound diffusion. Avoid installing close to metallic masses
or an electrical panel.

DE

Nur im Innenbereich, auf einer ebenen Fläche mit ausreichendem Freiraum für den Einbau und zum
Öffnen der Vorderseite. In hindernisfreier Umgebung für eine optimale Schallausbreitung. Nicht in
der Nähe von massiven metallischen Gegenständen oder Schalttafeln.

IT

Esclusivamente all'interno, su una superficie piana, con spazio sufficiente intorno da consentire
l'istallazione e l'apertura della parte anteriore. In un punto libero per una diffusione ottimale del
suono. Evitare un'istallazione vicino a grandi masse metalliche o a un quadro elettrico.

ES

Exclusivamente en interior, sobre una superficie plana con espacio suficiente alrededor para permitir la
instalación y la apertura de la parte frontal. En un lugar despejado para una difusión óptima del
sonido. No debe colocarse cerca de masas metálicas importantes o de un cuadro eléctrico.

NL

Wylącznie wewnątrz pomieszczeń, na płaskim podłożu, z zapewnieniem wystarczającej przestrzeni
wokół na montaż i otwieranie powierzchni czołowej. W miejscu odkrytym, zapewniającym
optymalne rozchodzenie się dźwięku. Unikając bliskości dużych mas metalu lub tablicy elektrycznej.

PL

Alleen binnen, op een vlakke ondergrond, laat voldoende ruimte vrij voor de installatie en om het
batterijvakje te openen. Op een locatie waar een optimale geluidsdistributie mogelijk is. Vermijd de
nabijheid van metalen massa's of een elektrisch paneel.

3Fixation/ Mounting / Befestigung / Fissaggio / Fijación / Mocowanie / Bevestiging

1

2

3

4

5

6

FR

1 Enlevez la protection et dévissez la vis.
2 Séparez les 2 parties du boîtier.
3 Ôtez le support de fixation (A).
4 Tracez et percez les trous (D1 D2 D3 D4).
5 Fixez le support de fixation avec les vis et
rondelles V1/V2 et R1/R2 (non fournies).
6 Remontez la sirène sur le support de fixation
et fixez-là avec les vis V3 et V4 (non fournies).

EN

1 Remove the guard and remove the screw.
2 Separate the unit parts.
3 Remove the mount (A).
4 Mark and drill the holes (D1 D2 D3 D4).
5 Secure the mounting bracket with V1 / V2 and
R1 / R2 screws and rings (not supplied).
6 Fit the siren back on the mount and attach it
with screws V3 and V4 (not supplied).

DE

1 Schutz entfernen und Schraube lösen.
2 Die zwei Gehäuseteile trennen.
3 Halterung entfernen (A).
4 Bohrstellen markieren und Löcher (D1 D2 D3 D4) bohren.
5 Befestigen Sie die Halterung mit den
Schrauben V1/V2 und Unterlegscheiben R1/R2
(nicht mitgeliefert).
6 Sirene wieder an der Halterung anbringen
und mit den Schrauben V3 und V4 befestigen
(nicht mitgeliefert).

IT

1 Togliere la protezione e svitare.
2 Separare le parti della scatola.
3 Togliere il supporto per il fissaggio (A).
4 Segnare e fare i fori (D1 D2 D3 D4).
5 Fissare il supporto di fissaggio con le viti e le
rondelle V1/V2 e R1/R2 (non fornite).

ES

1 Retire la protección y desatornille el tornillo.
2 Separe las partes de la caja.
3 Retire el soporte de fijación (A).
4 Trace y realice los agujeros (D1 D2 D3 D4).
5 Fije el soporte de fijación con los tornillos y
arandelas V1/V2 y R1/R2 (no suministrados).
6 Vuelva a colocar la sirena en el soporte de
fijación y fijela con los tornillos V3 y V4 (no
suministrados).

PL

1 Zdejmij osłonę i wykręć wkręt.
2 Oddziel części obudowy.
3 Zdejmij wspornik mocujący (A).
4 Wyznacz i wywierć otwory (D1 D2 D3 D4).
5 Zamontuj obudowę za pomocą śrub i
podkładek V1/V2 oraz R1/R2 (nie dostarczone
w komplecie).
6 Umieść syrenę na wsporniku mocującym i
zamocuj ją wkrętami V3 i V4 (nie dostarczone
w komplecie).

NL

1 Verwijder de bescherming en draai de schroef
vast.
2 Scheid de delen van de behuizing.
3 Verwijder de bevestigingsbeugel (A).
4 Markeer en boor de gaten (D1 D2 D3 D4).
5 Bevestig de montagebeugel met V1/V2 en
R1/R2 schroeven en ringen (niet meegeleverd).
6 Bevestig de sirene opnieuw op de bevestig-
ingsbeugel met de schroeven V3 en V4n (niet
meegeleverd).

FR

V2 = Autoprotection à l'arrachement. Attention à ne pas détériorer cette
partie du support (nécessaire à l'autoprotection). Vissez avec précaution.

EN

V2 = Tamper alarm. Be careful not the damage this part of the mount (used
for the tamper alarm). Screw carefully.

DE

V2 = Sabotageschutz gegen Abreißen. Bitte achten Sie darauf, dass dieser
Teil der Halterung nicht beschädigt wird (für Sabotageschutz erforderlich).
Schrauben vorsichtig anziehen.

IT

V2 = Autoprotezione contro il vandalismo. Attenzione a non deteriorare
questa parte del supporto (necessaria all'autoprotezione). Avvitare
prestando molta attenzione.

ES

V2 = Autoprotección en arranque. Tenga cuidado de no deteriorar esta parte
del soporte (necesaria para la autoprotección). Atornille con precaución.

PL

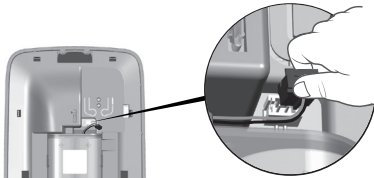
V2 = Zabezpieczenie własne przed zerwaniem. Uwaga, by nie uszkodzić tej
części wspornika (koniecznej do automatycznej ochrony). Zachowaj
ostrożność podczas przykręcania.

NL

V2 = Zelfbescherming opstelling. Wees voorzichtig dat dit onderdeel niet
beschadigt (nodig voor zelfbescherming). Zorgvuldig vastschroeven.

4

Mise en service / Activation / Inbetriebnahme / Messa in funzione / Puesta en servicio / Uruchamianie / Inbedrijfstelling

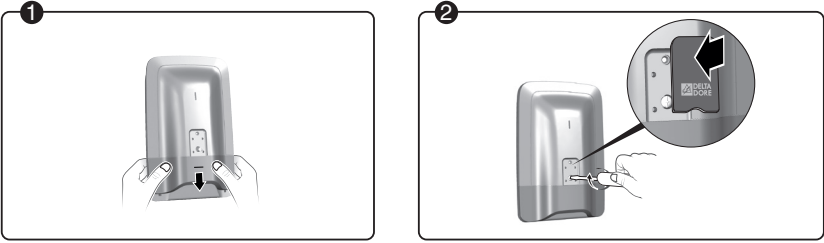


Lithium battery
2 x 3.6V
LSH 20

FR	Connectez le bloc-pile Ne refermez la sirène qu'après l'avoir associée à la centrale
EN	Connect the battery unit Only close the siren once it is associated with the control unit
DE	Blockbatterie anschließen Schließen Sie das Sirenengehäuse erst nach der Zuordnung zur Alarmzentrale
IT	Collegare il gruppo batterie Richiudere la sirena solo dopo averla associata alla centralina
ES	Conecte el bloque de pilas No vuelva a cerrar la sirena hasta después de haber asociado la central
PL	Podłącz zestaw baterii Syrenę można zamknąć dopiero po powiązaniu jej z centralą.
NL	Sluit de accu aan Sluit de sirene niet nadat u deze aan de centrale hebt gekoppeld

6

Refermez le boîtier / Close the unit / Schließen Sie das Gehäuse wieder / Richiudere la scatola / Vuelva a cerrar la caja / Zamknij obudowę / Sluit de behuizing opnieuw



FR	1 Remplacez le capot de la sirène 2 Vissez la vis de fermeture et remplacez la protection
EN	1 Put the siren cover back in place 2 Tighten the screw and put the guard back in place
DE	1 Setzen Sie den Deckel der Sirene wieder auf 2 Verschlusschraube wieder anziehen und Schutz wieder anbringen
IT	1 Rimettere il coperchio della sirena 2 Avvitare la vite di chiusura e rimettere la protezione
ES	1 Vuelva a colocar la tapa de la sirena 2 Atornille el tornillo de cierre y vuelva a colocar la protección
PL	1 Otwórz pokrywę syreny 2 Wkręć wkręt zamknięcia i załóż osłonę
NL	1 Plaats de klep van de centrale terug 2 Draai de schroef aan en monteer het deksel

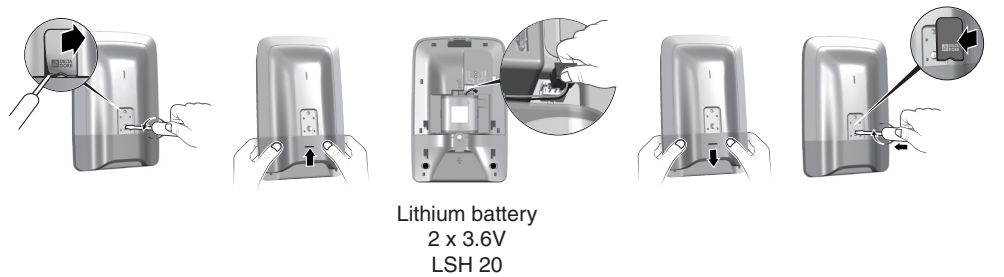
5

Fonctionnement avec un système d'alarme / Operation with an alarm system / Betrieb mit einem Alarmsystem / Funzionamento con un sistema d'allarme / Funcionamiento con un sistema de alarma / Działanie z systemem alarmowym / Werking in combinatie met een alarmsysteem

FR	• Association avec un système d'alarme • Test • Retour à la configuration usine	Voir notice d'installation système
EN	• Association with an alarm system • Test • Restoring factory settings	Refer to the system installation instructions
DE	• Verbindung mit einem Alarmsystem • Test • Auf Werkseinstellungen zurücksetzen	Siehe Installationsanleitung des Systems
IT	• Associazione con un sistema d'allarme • Test • Ripristino della configurazione predefinita	Vedi istruzioni per l'installazione del sistema
ES	• Asociación con un sistema de alarma • Prueba • Restauración de la configuración de fábrica	Ver instrucciones de instalación del sistema
PL	• Powiązanie z systemem alarmowym • Test • Powrót do ustawień fabrycznych	Patrz instrukcja instalacji systemu.
NL	• Koppelen aan een alarmsysteem • Test • Terugkeren naar de fabrieksinstellingen	Zie installatiehandleiding van systeem

7

Changement de la pile / Changing the batteries / Batteriewechsel / Cambiare la pila / Cambio de la pila / Wymiana baterii / De accu vervangen



Lithium battery
2 x 3.6V
LSH 20

FR	Lorsque le bloc piles de la sirène est usé (< 2,7V), vous êtes averti lors de la mise en marche et de l'arrêt du système par une série de bips. Dans ce cas remplacez le bloc pile.
EN	When the siren battery unit is worn out (< 2,7V), you will hear a series of beeps when you activate or shut down the system. Replace the battery unit.
DE	Durch eine Reihe von Signaltönen während des Scharf- oder Unscharfschaltens des Systems wird signalisiert, dass die Blockbatterie verbraucht ist (< 2,7V). Bitte wechseln Sie die Batterie in diesem Fall.
IT	Quando il gruppo batterie della sirena si è esaurito (< 2,7V), sarete avvisati da una serie di bip all'avviamento e all'arresto del sistema. In questo caso sostituire il gruppo batterie.
ES	Cuando el bloque de pilas de la sirena está gastado (< 2,7V), se le avisa durante la puesta en marcha o la desactivación del sistema por una serie de bips. En este caso reemplace el bloque de pilas.
PL	Kiedy zestaw baterii syreny jest wyczerpany (< 2,7V), zostaniesz o tym ostrzeżony podczas włączania i wyłączania systemu serią sygnałów dźwiękowych. W takim przypadku należy wymienić zestaw baterii.
NL	Als de accublok van de sirene bijna leeg is (< 2,7V), wordt dit gemeld bij het aan- en uitzetten van de bewaking door een serie pieptonen. In dit geval moet u de accu vervangen.



Référentiel de certification NF324-H58 pour la classification 2 boucliers : Certificat N°3120700004.

Organismes certificateurs
AFNOR Certification : www.marque-nf.com
CNPP Cert. : www.cnpp.com